

*D

- 154 daz dû den wîn vergüzze,
unvuoge dich verdrüzze.
ir decheinen lustet strîtes.
gip mir, dâ **dû ûffe** rîtes,
5 **unt** dar zuo al dîn harnas.
daz enpfieng ich ûf dem palas,
dâr inne ich ritter werden muoz.
widersagt sî dir mîn gruoz,
ob dû mirz ungerne gîst.
10 wer mich, ob dû bî wîzen sîst.”
Der künec von Kukumerlant
sprach: ”hât Artuses hant
dir mîn harnasch gegeben,
daz tæter ouch mîn leben,
15 möhtestû **mirz an** gewinnen.
sus kan er vriwende minnen.
was **er dir aber** ê iht holt,
dîn dienst gedient sô schiere den solt.”
”Ich getar wol **dienen**, swaz ich sol;
20 ouch hât er mich gewert **vil** wol.
gip her unt lâz dîn lantrecht.
ine wil niht langer sîn ein kneht,
ich sol schildes ambet hân.”
er greif im nâch dem zoume sân:
25 ”dû maht wol **wesen** Læhelin,
von dem mir klaget diu muoter mîn.”
Der rîter umbe kêrt den schaft
unt stach den knappen sô mit kraft,
daz er unt sîn pferdelîn
30 **muosen vallende** ûf **die** bluomen **sîn**.

D

11 *Majuskel* D 19 *Majuskel* D 27 *Initiale* D

11 Kukumerlant] kvchvmerlant D 12 Artuses] Artvs D 15
möhtestû] mohtestv D 27 Der] -er D

*m

- daz dû den wîn vergüzze,
ungevuoge dich verdrüzze.
ir dekeinen lustet strîtes.
gip mir, dâ **dû ûffe** rîtes,
5 **und** dar zuo al dîn harnas.
daz enpfienc ich ûf dem palas,
dâr inne ich ritter werden muoz.
widersagt sî dir mîn gruoz,
ob dû mirz ungerne gîst.
10 wer mich, ob dû bî wîzen sîst.”
Der künec von Kukumerlant
sprach: ”hât Artuses hant
dir mîn harnasch gegeben,
daz tæt er **lîhte** ouch mîn leben,
15 möhtest dû **mir ez ab** gewinnen.
sus kan er *vriunde* minnen.
was **aber er dir** ê iht holt,
dû hâst sô schiere gedienet den solt.”
”ich getar wol **dienen**, waz ich sol;
20 ouch hât er mich gewert wol.
gip her und lâ dîn lantrecht.
ich wil niht langer sîn ein kneht,
ich sol schiltes ambet hân.”
er greif ime nâch dem zoume sân:
25 ”dû maht wol **wesen** Lehelin,
von dem mir klagete diu muoter mîn.”
der ritter umbe kêrte den schaft
und stach den knaben sô mit kraft,
daz er und sîn pferdelîn
30 **muosen vallen** ûf **die** bluomen **sîn**.

m n o

11 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n 16 *Capitulumzeichen* n

2 ungevuooge dich] Vnfúge dich dich n 3 dekeinen] do keinen n
· lustet strîtes] lusten stritens o 5 al] allen n alle o · dîn] dinen
n 6 enpfienc] entpfinge m 8 mîn] dîn o 9 ungerne] vngeverde
m 10 bî wîzen] witzig n (o) 11 Kukumerlant] kúkumer lant m
koncumerlant n kúcúmer lant o 12 hât Artuses] artuses hat n
13 harnasch] harnach m · gegeben] geben n o 15 möhtest dû]
Mochtest o · ab] an n o 16 vriunde] frode m 17 dir] die o · iht]
ich m 19 dienen] getienen n 25 Lehelin] [lehen]: lehelin n 26 mir]
mîn m · klagete] claget n 29 daz] Vnd o 30 muosen] Mustent n
(o) · sîn] hin n o

*G

daz dû den wîn vergüzze,
ungevuoge dich verdrüzze.
ir neheinen lustet strîtes.
gib mir, dâ **ûffe dû** rîtes,
5 dar zuo al dîn harnas.
daz enpfenc ich ûf dem palas,
dâr inne ich rîter werden muoz.
widersaget sî dir mîn gruoz,
obe dû mirz ungerne gîst.
10 wer mich, obe dû bî witzen sîst.”
der künec von Kukumerlant
sprach: ”hât Artuses hant
dir mîn harnasch gegeben,
dêswâr, daz tæter ouch mîn leben,
15 mōhtestû **mirz an** gewinnen.
sus kan er vriunde minnen.
was **er dir aber ê** iht holt,
dîn dienst gedient sô schiere den solt.”
”ich getar wol **dienen**, swaz ich sol;
20 ouch hât er mich gewert **vil** wol.
gip her und lâ dîn lantrecht.
ich wil niht langer sîn ein kneht,
Ich sol schiltes ambet hân.”
er greif im nâch dem zoume sân:
25 ”dû maht wol **sîn** Lehelin,
von dem mir klaget diu muoter mîn.”
der rîter umbe kêrte den schaft
unde stach den knappen sô mit kraft,
daz er und sîn pferdelîn
30 **muosen vallende ûf die** bluomen **sîn**.

G I O L M Q R Z

11 *Initiale I 23* *Initiale G 27* *Illustration mit Überschrift:* Hie strit parzifal mit dem Rotten Ritter Vnd feltt Jn nider zu tod vnd leit sine wappen an vnd sicz vff sin Ros also wunder vnd lett den harnach vber sin narren kleid R · *Initiale I O L R Z*

1 den] *om.* Q **Z 2** ungevuoge] Vnfuge L (Q) (R) (Z) **3** ir neheinen] Jnkeinen Q Jr keinet Z · lustet] luste M **4** gib] Gipt Q · dâ ûffe dû] da du vf I (L) (M) (Q) daz dv O **5** dar] Das L · al dîn] haldin M als dein Q **6** enpfenc] empfach R **8** widersaget sî] Wider sag sig R · dir mîn] mir dein Q **9** mirz] mir Q · ungerne] niht gerne L **10** wer] Gewer I (O) (M) (Q) (R) (Z) · bî witzen] wizzich I (O) (Q) by wicze M In wiczen R · sîst] bist L R **11** der] *om.* O · Kukumerlant] kukumberlant I cvcumerlant O kvcumerlant L kukumer lant M kakümerlant Q kvnkvmenlant **Z 12** hât] hat dich R · Artuses] artus Q arttus R · hant] har gesant R **13** dir] Vnd dir R · gegeben] geben Q **14** dêswâr] Deswaz M Entswar Q Zwar Z · tæter] hot er Q tut er R · ouch] vf O (L) (Q) umb R · mîn] din L R **15** mōhtestû] mohtestv G (I) (O) (L) (M) (Z) Gethon mocht er Q **16** sus] Vs Q · er vriunde minnen] ir froude Mÿnne M **17** er dir aber] aber er dir I (O) (L) (R) her abir dir M (Q) · ê] y M · iht] ich L **18** din dienst hat so shier gedient solt I · gedient] gediende L getent M · sô] *om.* R · schiere] schrier R **19** getar] tar M · dienen] gedienen Q · swaz] waz L M (Q) (R) **Z 20** vil] *om.* M **22** wil] en wel M (Q) (R) (Z) · ein] dîn I **Z 24** greif] greych L greff R **25** wol] *om.* M · sîn] wesen O (L) (M) (Q) R Z · Lehelin] Lechelin R **26** mir] dro R · klaget] clagte L **27** der] ÷er O · umbe kêrte] kerte vmb L **28** knappen] chappen I · sô] do R **30** muosen] Mvse O · vallende] ir val I vallen O (L) (M) (Q) (R) Z · ûf] an I in L · die bluomen] der erde I der blvmen O (L) (M) (R) (Z) · sîn] schin O (L) (M) R Z hin Q

*T (U)

daz dû den wîn vergüzze,
unvuoge dich verdrüzze.
ir dekeinen lustet strîtes.
gip mir, dâ **dûffe** rîtes,
5 dar zuo al dîn harnas.
daz enpfenc ich ûf dem palas,
dâ inne ich rîter werden muoz.
widersaget sî dir mîn gruoz,
ob dû mir ez ungerne gîst.
10 wer mich **ez**, ob dû bî witzen sîst.”
der künec von Kukumerlant
sprach: ”hât Artuses hant
dir mîn harnasch gegeben,
dêswâr, daz tæter er ouch mîn leben,
15 mōhtes dûz **mir abe** gewinnen.
sus kan er vriunt *minnen*.
was **aber er dir** iht holt,
dîn dienst erholt sô schiere den solt.”
”ich getar wol **gedienen**, waz ich sol;
20 ouch hât er mich gewert wol.
gip her und lâ dîn lantrecht.
ich wil niht langer sîn ein kneht,
ich sol schiltes ambet hân.”
er greif im nâch dem zoume sân:
25 ”dû maht wol **wesen** Lehelin,
von dem mir klagete diu muoter mîn.”
der rîter umbe kêrte den schaft
und stach den knappen sô mit kraft,
daz er und sîn pferdelîn
30 **vielen ûf der** bluomen **schîn**.

U V W T

11 *Überschrift:* Hie strait partzifal mit ytham von kayfies vnd erschos in W · *Platz für Illustration ausgespart* W · *Initiale W · Majuskel T 19* *Initiale T 21* *Majuskel T 27* *Majuskel T*

2 unvuoge] Vnd vuge U Vngefuge W · verdrüzze] er drüse W **3** strîtes] strttes V **4** dâ dûffe] [*]: har daz dv do V do auff du W **5** dar zuo] dîn ors vnd T · al dîn] allen dinen V (W) dinen T **6** enpfenc ich] ich enpfing W **9** mir ez] mirs V T mirn W **10** wer] [*]: Gewer V gewer T · mich ez] [*]: mich es V mich W T · bî witzen] witzig W wise T · sîst] bist V **11** Kukumerlant] kukumerlant U kukumber land W **12** hât] hat dir W **13** dir] *om.* W **14** daz tæter er ouch] destot er W **15** mōhtes dûz mir] Mocht iz duze mir U Ja mohtest dv [*]: mirs V Mochtestu mir es W mohtez dvz mir T **16** er] ir U · minnen] gewinnen U [*]: minnen V **17** aber] *om.* T · iht] e yt V (W) (T) **18** dîn dienst erholt] dîn dinst gediende (gedienet W) V (W) dv hast gedient T · sô] *om.* W · den] *om.* V **19** ich] ÷ch T · wol] *om.* W T · waz] swaz V (T) **22** wil] enwil V · kneht] knehc W **23** nach 154.23: vnd als vnsanfte niht me draben / alsich nv lange han getân T **25** Lehelin] lehalin W **26** von dem mir klagete] Vber den mit klagt W · muoter] mume U · mîn] mir T **27** umbe kêrte den] kerte vmb seinen W [missekerte*]: missekerte den T **29** pferdelîn] orselin T